



Bundesanstalt für
Materialforschung
und -prüfung

ZULASSUNGSSCHEIN/CERTIFICATE OF APPROVAL

NR./ No. D/BAM 15700/31HA1

3. NEUFASSUNG/ REVISED VERSION NO. 3

für die Bauart eines Großpackmittels zur Beförderung gefährlicher Güter

for the design type of an Intermediate Bulk Container (IBC) for the transport of dangerous goods

Aktenzeichen/ Reference no. 3.12/307311

1. Rechtsgrundlagen/ Legal bases

- 1.1 Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt in der Fassung der Bekanntmachung vom 18. August 2023 (BGBl. 2023 I Nr. 227)
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road, rail and inland waterways)
- 1.2 Gefahrgutverordnung See in der Fassung der Bekanntmachung vom 21. Oktober 2019 (BGBl. I S. 1475), die zuletzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 12. Dezember 2019 (BGBl. I S. 2510) geändert worden ist.
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)

2. Zulassungsinhaber/ Approval holder

Schütz GmbH & Co. KGaA
Schützstraße 12
D - 56242 Selters

3. Hersteller/ Manufacturer(s)

Schütz Industrie KGaA & Co. KG
Schützstr. 12
D - 56242 Selters

Schutz France SAS
Le Buisson Gayet
F - 91460 Marcoussis

Schutz (U.K.) Limited
Claylands Avenue
Dukeries Industrial Estate
GB - Worksop, Nottinghamshire S81 7BE

Schutz Ibérica, S.L.
LG Polígono 37, Finca 10
E - 43480 Vila-seca (Tarragona)

Kurzzeichen/ Identification

Schütz 1

Schütz 2

Schütz 3

Schütz 7

Vom Bundesministerium für Digitales und Verkehr nach § 8 (1) 3. der GGVSEB sowie nach §12 (1) 3. der GGVSee in Verbindung mit Kapitel 7.9 des IMDG-Codes bestimmte zuständige Behörde Deutschlands./ Competent German authority, authorised by the Federal Ministry for Digital and Transport in accordance with § 8 (1) 3. GGVSEB and § 12 (1) 3. GGVSee in conjunction with chapter 7.9 of the IMDG-Code.

Veröffentlichungen, auch auszugsweise, Hinweise auf Untersuchungen zu Werbezwecken und die Verarbeitung von Inhalten, bedürfen in jedem Einzelfalle der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung der BAM./ Publication, in full or in parts, references to investigations for the purpose of advertisement and the processing of contents require in each case the revocable written agreement by BAM.

Rechtsgültig ist der deutsche Text dieser Zulassung./ Legally binding is the German text of this approval.

SCHUTZ NORDIC AS Norvald Strands veg 131 N - 2212 Kongsvinger	Schütz 8
SCHUTZ (ITALIA) S.r.l. Via San Zenone, 185 I - 25020 Dello (BS)	Schütz 9
Schutz (Ireland) Limited Killala Business Park IRL - F26 XY18 Killala, Co. Mayo	Schütz 12
Schütz Industrie KGaA & Co. KG Heraklithstraße 1b D - 84359 Simbach a. Inn	Schütz 15
Schütz (Benelux) B.V. Westelijke Randweg 23 NL - 4791 RT Klundert	Schütz 17
Schutz France SAS 9 Rue Bénévvent F - 42000 Saint-Étienne	Schütz 46
Schütz Polska Sp. z o.o. aleja Jana Pawła II 52 PL - 44-240 Żory	Schütz 49
Schütz Industrie KGaA & Co. KG Pinkertweg 12 D - 22113 Hamburg	Schütz 55
Schutz Ibérica, S.L. Sector 6, Parcela 1-M4-1 E - 45683 Cazalegas (Toledo)	Schütz 68

4. Beschreibung der Bauart/ Specification of the design type

Kombinations-IBC mit starrem Kunststoff-Innenbehälter und äußerer Umhüllung aus Stahl für flüssige Stoffe

Composite IBC with a rigid plastics inner receptacle and outer casing from steel for liquid substances

Abmessungen/ Dimensions		
Typenbezeichnung/ Type designation		LX/RLX 1000 (GREEN LAYER)
Länge/ Length	[mm]	1200
Breite/ Width	[mm]	1000
Höhe/ Height	[mm]	1160
Fassungsraum/ Capacity	[l]	1060
höchstzulässige Bruttomasse/ Maximum permissible gross mass	[kg]	1723
Masse des Innenbehälters/ Mass of the inner receptacle	[kg]	14,5

Werkstoff des Großpackmittels/ Material of the IBC	
Innenbehälter/ Inner receptacle	Schütz Materialcode (SMC) 4-4971-u vom 17.11.2022/ Schütz material code (SMC) 4-4971-u dated 17.11.2022 PE-HD 30, 50, 100, 130 oder 180 mit einer Mittelschicht aus Kunststoff-Rezyklat/ PE-HD 30, 50, 100, 130 or 180 with a middle layer from recycled plastic
Äußere Umhüllung/ Outer casing	St 02 Z100 NA-C, (DIN 2394) FeE 250 G, (DIN EN 10147)

Technische Zeichnungen/ Technical drawings		
Nr./ No.	Datum/ Date	Bezeichnung/ Name
3-6119-c	09.07.2009	Gittercontainer LX/RLX III 1000 UN Basis 1000x1200 / IBC LX/RLX III 1000 UN 1000x1200
2-42899-E	17.04.2020	Innenbehälter MX 1000 STD MX, LX, und SX / inner tank IBC 1000 STD MX, LX and SX
2-61713-E	23.12.2019	Gittermatte MX1000 V2.2 asym. gestreckte Matte / Grid tube mat MX1000 V2.2 asym. plain mat
3-40371-D	16.12.2013	Traversenstab Version 1.2 - oval Verschlußtraverse für IBC / tie bar version 1.2 - oval for IBC
3-143616-A	05.10.2021	Traversenstab Version 1.3 - Napf für IBC / tie bar version 1.3 - bowl for IBC
2-41472	31.08.2009	Eckverstaerkung Version 1 links und rechts / corner protection version 1 left and right
2-25765-G	12.10.2021	Eckverstaerkung Version 2.2 / corner protector version 2.2
3-158387-B	02.03.2023	Eckverstaerker symmetrisch für IBC / corner protection symmetric for IBC
3-58511-B	24.01.2017	LX3 CO-Palette Vers. 2 ZSB KST-Kufen mit Holzdecklage / LX3 CO-pallet vers. 2 assembly plastic skids with wood top layer
3-27342-F	13.05.2014	LX-3 Kufenpal UN nestbar Std. 1000 x 1200 / LX-3 wood skid pallet UN nestable Std. 1000 x 1200
3-104928-C	25.09.2017	LX-3 Kufenpal UN nestbar Goldschm. V2 BB25 + Decklage bis außen / LX-3 skid pallet UN nest Goldschm. V2 BB25 + top layer to outer shape
3-104924-A	29.08.2017	LX-3 Kufenpal UN nestbar BB25mm V2 1000 x 1200 / LX-3 wood skid pallet nest. BB25mm V2 1000 x 1200
3-159955	08.12.2021	LX-3 Kufenpal UN nestb Weichholz V3 1000 x 1200 - für LX S3/D6 ohne Bohrung / LX-3 wood skid pallet nest. softw. V3 1000 x 1200 - für LX S3/D6
3-159971	08.12.2021	LX-3 Kufenpal UN stap Weichholz V3 1000 x 1200 - für LX S3/D6 / LX-3 wood skid pallet stap softwood V3 1000 x 1200 - for LX S3/D6
3-73572-D	22.01.2019	LX EURO-Kufenpal nestbar V2 Weichholz 1000 x 1200 / LX EURO-skid pallet nestable soft wood 1000 x 1200
3-105400-B	30.01.2018	LX EURO-Kufenpal stap verst V2 1000 x 1200 / LX EURO skid pallet stackable V2 1000 x 1200
3-105316-B	30.01.2018	LX EURO-Kufenpal nestb. verstaerkt V2 1000 x 1200 / LX EURO-skid pallet nest. reinf. V2 1000 x 1200
3-105288-B	08.01.2018	LX EURO-Kufenp. nestbar IBERICA V2 1000 x 1200 für SCHÜTZ-Spanien / LX EURO-skid pal. nestable IBERICA V2 1000 x 1200 for SCHUETZ Iberica
3-104994-A	30.08.2017	LX-3 Kufenpal UN flach V2 Klotzhöhe 45 für FR - Einfahrhöhe 63/67 / LX-3 wood skid pallet flat V2 with 45mm blocks - fork opening 63/67
3-097017-B	10.08.2017	LX-3 Kufenpal UN nestbar V2 1000 x 1200 - für LX S3/D6 / LX-3 wood skid pallet UN nestable V2 1000 x 1200 - for LX S3/D6

Technische Zeichnungen/ Technical drawings		
Nr./ No.	Datum/ Date	Bezeichnung/ Name
3-172525	23.01.2023	LX-3 Kufenpal UN nestb Weichh DLBA V3 1000x1200, für LX, ohne Bohrung / Wood-skidp LX NEST softwood DLBA V3 1000x1200, for LX, without drilling
3-127934	15.02.2019	Schraubkappe DN 150 G2 VENT ZSB mit Pilzventil / screw cap DN150 G2 vent assembly with mushroom vent
3-128096	21.02.2019	Schraubkappe DN150 ZSB G2 geschl+SGK ZSB Stopfen mit Dach, mit Siegelkappe / screw cap DN150 G2 closed+SC assembly roof-plug, with sealcap
3-5832-c	05.12.2007	Schraubkappe DN150 GG ZSB mit G2" Belüftungsventil u. Druckentlastung "BREATHER+" / Screw cap DN 150 / assembly with G2" BREATHER+ - valve a. pressure release
3-127772-A	12.03.2019	Schraubkappe DN150 G2 ET38 ZSB mit Einpressteil ET38 mit PTFE Laminat / screw cap DN150 G2 ET38 assembly with press part ET38 with PTFE laminate
3-127800	13.02.2019	Schraubkappe DN150 G2 ET15 ZSB mit Einpressteil F15 / screw cap DN150 G2 ET15 assembly with press part F15
3-23932	20.09.2006	Schraubk DN150-BCS56x4 Napf ZSB Zusammenbau / screw cap DN150-S56x4 groove ZSB assembly group
3-23942-D	05.09.2013	Schraubkappe DN150 G2 ZSB SK mit Stopfen G2 Lueftung bakt. / screw cap DN150 G2 assembly SC with plug G2 ventilation bact.
3-23948-B	21.02.2019	Schraubkappe DN150 geschlossen ZSB mit O- Dichtung / screw cap DN150 closed assembly with O- gasket
3-70076-A	21.10.2013	Schraubkappe DN150 G2 2X ZSB / screw cup DN150 G2 2x assembly
3-75116-D	11.04.2017	ZSB Schraubk DN150 EX EPT38 ZSB mit Einpressteil 38 / screw cap DN150 EX pp38 assembly with press part 38
3-115074	31.01.2018	SK DN150 G2 mit AL-Stopfen geschlossen
3-68294-B	08.12.2015	Schraubkappe DN225 UN offen ZSB mit Stopfen G2 / screwcap DN225 UN open assembly with plug G2
3-68296-E	08.12.2015	Schraubkappe DN225 UN geschlossen ZSB geschlossen / screw cap DN225 UN closed assembly closed
3-8765-a	09.01.2004	Spundstopfen G2 (offen) ZSB Lüftung Variante: GORE-Flies und VENTIX / plug g2 (open) assembly air-flow variation: GORE and VENTIX
4-27242-F	09.11.2016	Kugelhahn DN50 S60x6 schraubbar mit Konus / ball valve DN50 S60x6 screwable with cone
4-30355-C	09.11.2016	Kugelhahn DN50 Kamlok 2" schraubbar mit Konus / ball valve DN50 camlok 2" screwable with cone
4-122696	28.08.2018	ZSB KGH DN50 AS S60x6 int-schweissb.

Technische Zeichnungen/ Technical drawings		
Nr./ No.	Datum/ Date	Bezeichnung/ Name
4-131526	17.06.2019	KGH Armatur DN50 INT S60x6 Armaturensicherung Schraube/Clip / ball valve DN50 INT S60x6 handle secure screw/clip
4-27820	02.07.2007	KLH DN50 Kamlok 2" ZSB integriert geschweisst / butterfly valve DN50 camlok 2" assembly integrated welded
4-106027-E	06.04.2020	KLH Armatur DN50 INT 2"KAM AS2 mit Armaturensicherung / BFLY valve DN50 INT 2"CAM AS2 with seafly pin
4-27482-C	18.10.2017	KLH DN50 Kamlok 2" ZSB schraubbar mit Konus / bfly valve DN50 camlok 2" assembly screwable with cone
4-110966-E	06.04.2020	KLH Armatur DN50 KON 2"KAM AS2 mit Armaturensicherung / BFLY valve DN50 CON 2"CAM AS2 with seafly pin
4-26750-F	24.11.2015	Klappenhahn S60x6 schraubbar mit Konus / butterfly valve S60x6 screwable with cone
4-109260-F	06.04.2020	KLH Armatur DN50 KON S60x6 AS2 mit Armaturensicherung / BFLY valve DN50 CON S60x6 AS2 with seafly pin
4-27556-D	17.11.2008	Klappenhahn S60x6 schweisssbar / butterfly valve S60x6 weldable
4-106031-G	06.04.2020	KLH Armatur DN50 INT S60x6 AS2 mit Armaturensicherung / BFLY valve DN50 INT S60x6 AS2 with seafly pin
4-110950-E	06.04.2020	KLH Armatur DN50 INT 2"NPS AS2 mit Armaturensicherung / BFLY valve DN50 INT 2"NPS AS2 with seafly pin
3-31918-A	04.04.2008	Klappenhahn DN80 schraubbar / butterfly valve DN80 screwable
3-096037-A	02.08.2017	Klappenhahn DN80 schraubbar / PP-Dichtung / butterfly valve DN80 screwable / PP-gasket
3-32757-J	16.07.2018	Klappenhahn DN80 ZSB integriert schweisssbar / butterfly valve DN80 ass integrated weldable
3-42996-G	03.03.2016	Check-Valve DN50 ZSB Rückschlagventil für IBC- Armaturen / check valve assembly one way valve for IBC discharge

5. Prüfnachweise/ Performance Proofs

Prüfbericht Nr. Test report no.	Datum Date	Prüfstelle Testing institute
03241-2020	25.11.2020	Schütz GmbH & Co. KGaA, Schützstraße 12, D - 56242 Selters
03237-2020	21.01.2021	
03781-2021	19.08.2021	
03780-2021 Rev. 001	21.04.2023	
05007-2023	17.05.2023	
05221-2023	23.10.2023	
05008-2023	27.10.2023	
05040-2023	27.10.2023	
05041-2023	31.10.2023	

Prüfbericht Nr. Test report no.	Datum Date	Prüfstelle Testing institute
05223-2023	21.11.2023	Schütz GmbH & Co. KGaA, Schützstraße 12, D - 56242 Selters
05222-2023	28.11.2023	

6. Bauartzulassung/ Design Type Approval

Die unter Ziffer 4 und 5 beschriebene Bauart erfüllt die Vorschriften nach Ziffer 1. Die Bauart wird mit den in Ziffer 9 genannten Nebenbestimmungen für die Beförderung gefährlicher Güter zugelassen.

The design type as specified under no. 4 and 5 complies with the regulations under no. 1. Herewith, the design type is declared as approved with the subsidiary regulations as given under no. 9 for the transport of dangerous goods.

Diese 3. Neufassung ersetzt den Zulassungsschein Nr. D/BAM 15700/31HA1 - 2. Neufassung vom 05. Dezember 2023.

This revision no. 3 replaces the revision no. 2 of the Certificate of Approval no. D/BAM 15700/31HA1 dated 05. December 2023.

Die angewandten abweichenden Prüfverfahren (Prüfungen) werden als gleichwertig anerkannt./ The applied different test measures are recognised equivalent.

Die folgenden Prüfnachweise werden für die vorliegende (geänderte) Bauart anerkannt.
The following test reports are recognised for this (modified) design type:

Prüfbericht Nr. Test report no.	Nachtrag Nr. Amendment no.	Datum Date	Prüfstelle Testing institute
020318	1	14.08.2003	TÜV Anlagentechnik GmbH Unternehmensgruppe TÜV Rheinland/Berlin-Brandenburg Regionalbereich Mitte Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
950635	22	06.04.2005	
060172	-	24.08.2006	
070358/2	-	20.11.2007	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Regionalbereich Berlin/ Brandenburg/ Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
080161	-	05.06.2008	
140164	-	27.06.2014	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
140204	-	15.09.2014	
150024	-	10.02.2015	
150008	-	18.02.2015	
150009	-	18.02.2015	
150010	-	18.02.2015	
150027	-	18.02.2015	
150011	-	06.03.2015	
150374	-	02.12.2015	
150377	-	02.12.2015	
160065	-	28.06.2016	
160140	-	28.06.2016	
160156	-	28.06.2016	
150375	-	05.08.2016	

Prüfbericht Nr. Test report no.	Nachtrag Nr. Amendment no.	Datum Date	Prüfstelle Testing institute
160325 Rev. 1	-	13.01.2017	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
170103	-	04.05.2017	
170190	-	07.09.2017	
170206	-	24.11.2017	
180014	-	08.02.2018	
180025	-	19.03.2018	
01668-2018	-	27.08.2018	Schütz GmbH & Co. KGaA, Schützstraße 12, D - 56242 Selters
01809-2018	-	05.11.2018	
02074-2019	-	02.05.2019	
02563-2019	-	29.11.2019	
02739-2020 Rev. 001	-	31.03.2020	
02744-2020	-	31.03.2020	
02681-2020	-	05.05.2020	
03223-2020 Rev. 001	-	27.01.2021	
03223-2020-1 Rev. 001	1	27.01.2021	
200262 Rev. 1	-	03.02.2021	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
03711-2021	-	19.08.2021	Schütz GmbH & Co. KGaA, Schützstraße 12, D - 56242 Selters
03711-2021-1	1	27.08.2021	
210179	-	27.01.2022	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Delitzscher Str. 79c, D - 06116 Halle (Saale)
04539-2022	-	05.09.2022	Schütz GmbH & Co. KGaA, Schützstraße 12, D - 56242 Selters
04842-2023-1	1	21.02.2023	
04956-2023	-	24.04.2023	
05214-2023	-	20.09.2023	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Delitzscher Str. 79c, D - 06116 Halle (Saale)
230204	-	06.10.2023	
05038-2023-1	1	18.10.2023	Schütz GmbH & Co. KGaA, Schützstraße 12, D - 56242 Selters
05221-2023-1	1	26.10.2023	
230278	-	01.11.2023	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Delitzscher Str. 79c, D - 06116 Halle (Saale)
230134	-	20.11.2023	
230300	-	09.04.2024	

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher Güter gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht:

The suitability of this design type for the transport of dangerous substances is only valid under the following limiting conditions:

- Verwendung für gefährliche flüssige Güter der Verpackungsgruppen II oder III
Use for liquid dangerous substances of Packaging Groups II or III
- vergleichbare oder günstigere Eigenschaften der Füllgüter in Bezug auf ihre Schädigungswirkung bei der Fallprüfung entsprechend dem(n) verwendeten Prüffüllgut (-gütern)
Equivalent or better Properties of the filling substances with regard to the effect of damage of the package performing the drop test in comparison with the used substance(s) during the performed design type tests

Für die in der nachfolgenden Tabelle genannten Standardflüssigkeiten wird der Nachweis der chemischen Verträglichkeit anerkannt.

The proof for the chemical compatibility has been demonstrated for the following named standard liquids

Standardflüssigkeit/ Standard liquid	Dichte/ Density [kg/l]
Wasser/ Water	1,6
Netzmittellösung/ Wetting solution	1,4
Essigsäure/ Acetic acid	1,4
n-Butylacetat / mit n-Butylacetat gesättigte Netzmittellösung/ Normal butyl acetate / Normal butyl acetate-saturated wetting solution	1,4
Kohlenwasserstoffgemisch (White spirit)/ Mixture of hydrocarbons (white spirit)	1,4
Salpetersäure 55%/ Nitric acid 55%	1,4

- Nachweis der chemischen Verträglichkeit durch Assimilierung von Füllgütern zu den oben genannten Standardflüssigkeiten unter Einhaltung der zugehörigen Maximalwerte des Dampfdrucks und der Dichte gemäß Unterabschnitt 4.1.1.21 des RID/ADR oder gemäß BAM-GGR 004 „Alternativer Nachweis der chemischen Verträglichkeit; Assimilierungsliste“

Verification of the chemical compatibility by assimilation of filling substances to the above mentioned standard liquids taking into account the respective maximum allowable values of the vapour pressure and the density in compliance with 4.1.1.21 of RID/ADR or in compliance with BAM-GGR 004 "Alternativer Nachweis der chemischen Verträglichkeit; Assimilierungsliste".

7. Fertigung von Großpackmitteln (IBC)/ Manufacturing of intermediate bulk containers

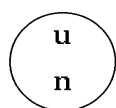
Nach der zugelassenen Bauart dürfen Großpackmittel (IBC) serienmäßig gefertigt werden. Der Hersteller muss gewährleisten, dass die serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) die festgelegte Spezifikation der Bauart erfüllen.

The intermediate bulk containers may be manufactured in series according the approved design type. The manufacturer has to guarantee that intermediate bulk containers manufactured in series comply with the approved design type.

8. Kennzeichnung/ Marking

Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) sind wie folgt zu kennzeichnen.

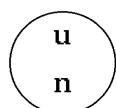
Intermediate Bulk Containers manufactured in series corresponding to the approved design type shall be marked as follows:



31HA1/Y/..../D/BAM 15700-/3350/1723**

Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten oder wiederaufgearbeiteten Großpackmittel (IBC) dürfen bis zum 01.09.2024 wahlweise auch wie folgt gekennzeichnet werden:

Intermediate Bulk Containers manufactured or remanufactured in series corresponding to the approved design type, may optionally be marked as follows until 1st September 2024



31HA1W/Y/..../D/BAM 15700-/3350/1723**

In den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung einzutragen.

The space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture.

- ** Angabe des festgelegten Kurzzeichens des jeweiligen Herstellers gemäß Ziffer 3
Insertion of the specified identification of the respective manufacturer according to no. 3

Zur Identifikation des jeweiligen Werkstoffes des Innenbehälters ist folgende zusätzliche Kennzeichnung gem. Zeichn. Nr. 4-4971-u vom 17.11.2022 an die serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) anzubringen:

For purpose of the identification of the specific material of each inner receptacle manufactured in series shall be additionally marked in accordance to drawing No. 4-4971-u dated 17.11.2022 with following letters:

SMC *

*) Angabe des jeweiligen, dem verwendeten Werkstoff entsprechenden Zahlencodes
30, 50, 100, 130 oder 180

Insertion of the respective used material to suitable numeric code 30, 50, 100, 130 or 180

Da die Bauart unter Verwendung von Kunststoff Rezyklat hergestellt wird, sind neben der Kennzeichnung die Buchstaben **REC** aufzubringen.

As the design type is manufactured using recycled plastic, the letters **REC** shall be applied next to the marking.

Zusätzlich ist jedes Großpackmittel (IBC) mit den Angaben gemäß Absatz 6.5.2.2.1 und 6.5.2.2.2 des ADR/RID/IMDG Code zu versehen.

In addition, each IBC shall bear markings in accordance with 6.5.2.2.1 and 6.5.2.2.2 ADR/RID/IMDG Code.

Außerdem muss jeder Innenbehälter mit den entsprechenden Angaben gemäß 6.5.2.2.4 des ADR/RID/IMDG Code gekennzeichnet werden.

Additionally, each inner receptacle shall be marked with the appropriate specification in accordance with 6.5.2.2.4 ADR/RID/IMDG Code.

9. Nebenbestimmungen/ Subsidiary Regulations

9.1 Befristungen/ Limitations

entfällt/ not to apply

9.2 Bedingungen/ Conditions

9.2.1 Der Nachweis der chemischen Verträglichkeit gegenüber weiteren gefährlichen Gütern als den in Ziffer 6. definierten gilt erst dann als erbracht, wenn alle folgenden Bestimmungen eingehalten werden:

The proof of the chemical compatibility for further dangerous goods as not defined in no. 6 is declared as given until all of the following provisions are complied with:

- Die in Ziffer 6. genannten Grenzdaten dürfen nicht überschritten werden.
The limit data listed in no. 6 shall not be exceeded.
- Durch Laborversuche ist nachzuweisen, dass die Wirkung der einzufüllenden gefährlichen Güter auf Probekörper nicht die Wirkung der Standardflüssigkeiten übertrifft.
It shall be proved by lab tests that the damaging effects of the dangerous filling substances on test specimens does not exceed the damaging effects of the standard liquids.
- Als Laborversuche sind folgende Prüfverfahren zu verwenden:
Prüfvorschriften für Kunststoffgefäße (siehe Anhang zum Kapitel 6.1 des RID)
oder
Prüfungen im Labormaßstab zur Bewertung von Füllgütern im Hinblick auf Standardflüssigkeiten, insbesondere die Prüfverfahren B.4.1, B.4.2.2, B.4.2.4 und B.4.3 (siehe Anhang B der ISO-Norm 13274:2014)
The following test procedures shall be applied as laboratory tests:
Test procedures for plastics receptacles (see Annex of chapter 6.1 of RID),
or
Small scale laboratory tests to assess packaged substances against standard liquids, in particular the test procedures B.4.1, B.4.2.2, B.4.2.4 and B.4.3 (see Annex B of ISO 13274:2014).

- Die Laborversuche dürfen nur von Prüfstellen durchgeführt werden, die gem. den "Richtlinien über das Verfahren für die Durchführung der Bauartprüfung, die Anerkennung von Prüfstellen sowie die Zulassung von Verpackungen und Großpackmittel (IBC) für die Beförderung gefährlicher Güter -R002-" vom 05. Mai 1994 (Bundesanzeiger Nr. 97, S. 5554) sowie vom 10. Mai 1994 (Verkehrsblatt S. 406) von der BAM für die Bauartprüfung von Kunststoffverpackungen oder speziell für diese Laborversuche anerkannt sind. Die Ergebnisse dieser Laborversuche sind zu dokumentieren und auf Verlangen der BAM vorzulegen.

The lab tests shall be only carried out by test institutes, which are accredited to BAM for the design type testing of plastics packagings or in particular for the lab tests according to "Richtlinien über das Verfahren für die Durchführung der Bauartprüfung, die Anerkennung von Prüfstellen sowie die Zulassung von Verpackungen und Großpackmittel (IBC) für die Beförderung gefährlicher Güter -R002-" dated 05. May 1994 (Bundesanzeiger no. 97, p. 5554) respective dated 10. May 1994 (Verkehrsblatt p. 406). The test results of this lab tests shall be documented and, on demand, shall be sent to BAM.

9.3 Widerruf/ Withdrawal

Diese Zulassung wird unter dem Vorbehalt des jederzeitigen Widerrufs erteilt. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist z.B. ein Verstoß gegen die Auflage gem. Ziffer 9.4.1.

This approval is liable to withdrawal at any time. For instance, violation of the obligation no 9.4.1 is a sufficient reason for the withdrawal.

9.4 Auflagen/ Obligations

- 9.4.1 Der Hersteller darf die Kennzeichnung nach Ziffer 8 dieser Zulassung an Großpackmitteln (IBC) nur dann anbringen, wenn diese der zugelassenen Bauart entsprechen und nach einem von der BAM anerkannten und überwachten Qualitätssicherungsprogramm hergestellt und geprüft werden.

The manufacturer is allowed to apply the marking as specified in no. 8 to intermediate bulk containers only if they comply with the approved design type and are manufactured and tested under a quality assurance programme as recognised and controlled by BAM.

- 9.4.2 Der in Ziffer 2. genannte Zulassungsinhaber muss nachweisbar sicherstellen, dass alle Bestimmungen und Hinweise dieses Zulassungsscheins über eine ordnungsgemäße Verwendung der Großpackmittel (IBC) demjenigen, der diese Verpackungen für gefährliche Güter verwendet bzw. mit gefährlichen Gütern befüllt, zur Kenntnis gebracht werden.

The approval holder in no. 2 must make proof that all regulations and notices of this approval governing the use of intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods have to be made known to every user.

10. Hinweise/ Notices

- 10.1 Die Zulässigkeit der Verwendung von Großpackmitteln (IBC) der zugelassenen Bauart bezüglich der Verpackungsart, der Innenverpackungen, des Fassungsraums bzw. der Masse richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Verpackungswerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter in der zugelassenen Verpackungsbauart bleiben unberührt.

The use of intermediate bulk containers of the approved design type with respect to packaging type, inner packaging(s), capacity or mass is regulated by the respective modal regulations. Any other requirements (e.g. filling degree, compatibility with packaging materials) for the transport of dangerous goods by the approved packaging design type are to be taken in account.

10.2 Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Großpackmittel (IBC) zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in den zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben:

The design type complies with the test provisions of the following international regulations for intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods which in every case are valid at the date of issue of this certificate of approval:

- Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR)
Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)
- Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (RID)
Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail (RID)
- International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
- RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS der UNITED NATIONS
RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS of the UNITED NATIONS

10.3 Diese Zulassung wird auf der Internetseite der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin (www.bam.de oder www.tes.bam.de) veröffentlicht.

This approval will be published in due time on the Internet (www.bam.de or www.tes.bam.de) by the Federal Institute for Materials Research and Testing, Berlin.

11. Rechtsbehelfsbelehrung/ Rights of legal appeal

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch bei der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Unter den Eichen 87, 12205 Berlin, erhoben werden.

Legal appeal may be raised against this notification within one month after announcement. The appeal has to be submitted to the Federal Institute for Materials Research (BAM) and Testing, Unter den Eichen 87, 12205 Berlin.

Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM)

Fachbereich 3.1 Sicherheit von Gefahrgutverpackungen und Batterien
12200 Berlin

Berlin, den 28. Mai 2024

Im Auftrag
By order

Im Auftrag
By order

Dipl.- Ing. B.-U. Wienecke
i. V. Fachbereichsleiterin

Dipl. - Ing. (FH) A. Nieruch
Sachbearbeiter

Dieser Zulassungsschein besteht aus 11 Seiten.
This approval covers 11 pages.